

**SOLICITAÇÃO DE CADASTRO DO ESTABELECIMENTO
PARA PARTICIPAÇÃO NA CAMPANHA DO CUPOM DE COMPRA "OIZUMI MACHI PREMIUM TSUKI SHOHINKEN"**

大泉町プレミアム付商品券取扱店登録申請書

Ao presidente da Associação Comercial de Oizumi 大泉町商工会長 様

Autorizo a participar da Campanha do Cupom de Compra "Oizumi Machi Premium Tsuki Shohin-ken", por isso solicito o cadastro de minha empresa.

E ainda autorizo o cancelamento deste cadastro e o fornecimento de informação à Delegacia de Policia de Oizumi, caso o solicitante ou sócio, membro da diretoria administrativa, etc., seja reconhecido como pessoa que tem algum relacionamento com grupos ou organização criminosa, etc.

当店（事業所）は大泉町プレミアム付商品券実施要領に同意しましたので、取扱店となることを申請します。

また、申請者が暴力団、暴力団員又は暴力団員と社会的に非難されるべき関係であることが判明した場合は、この申請に対し行われた取扱店の登録が取消されること、大泉警察署に照会されることに同意します。

Reiwa 4 (2022) / /

Dados sobre o Estabelecimento (店舗情報)	Código Postal 郵便番号	〒		
	Endereço 所在地	Oura-machi Oizumi-machi 邑楽郡大泉町		
	Furigana フリガナ			
	Nome Comercial 商号(店舗名) (Nome do Estabelecimento)			
	Furigana フリガナ			
	Nome do representante 代表者名			
	Telefone 電話番号	-	-	FAX - -
	店舗面積 Area do estabelecimento Assinale com um <input checked="" type="checkbox"/> (somente 1 item) <input type="checkbox"/> に✓して下さい(1カ所のみ)	<input type="checkbox"/> ① Comércio a Varejo (área maior que 1.000 m ²) 小売業 (店舗面積 1, 0 0 0 m ² 超) <input type="checkbox"/> ② Comércio a Varejo (área menor que 1.000 m ²) 小売業 (店舗面積 1, 0 0 0 m ² 以下) ※ Caso assinale no ①, será cadastrado para receber apenas o Cupom A (estabelecimento de grande porte) 上記分類で①に☑された事業所はA券(大型店併用)のみの取り扱いとなります。		
	Tipo de atividade 業種小分類 Assinale com um <input checked="" type="checkbox"/> (para ser divulgado no panfleto, etc) <input type="checkbox"/> に✓を記入(チラシ等で紹介します)	<input type="checkbox"/> Supermercado スーパーマーケット <input type="checkbox"/> Estabelecimento de produtos alimentícios (comidas e bebidas) 飲食料品店 <input type="checkbox"/> Restaurante, bar 飲食店 Estabelecimento que serve refeição, etc. após o pedido do cliente e este consome no local. 飲食店とは、客の注文に応じ調理した飲食料品等をその場所で飲食させる店 Assinale abaixo com círculo, se tem serviço de retirada no balcão (Take out SIM テイクアウト有り・Take out NÃO テイクアウト無し) <input type="checkbox"/> Loja de Conveniência コンビニエンスストア <input type="checkbox"/> Loja de vestimentas, miudezas, etc 衣料品・身の回り品 <input type="checkbox"/> Eletrodomésticos 家電 <input type="checkbox"/> Veículos (carros, bicicletas) 自動車・自転車 <input type="checkbox"/> Jardinagem, instrumentos agrícolas 農芸・農業用品 <input type="checkbox"/> Combustível 燃料 <input type="checkbox"/> Casas, engenharia, construção civil 住宅・土木・建設 <input type="checkbox"/> Salão de cabelo (barbeiro, cabeleireira) 理容・美容 <input type="checkbox"/> Drogeria, farmácias, produtos de beleza ドラッグストア・化粧品 <input type="checkbox"/> Outros その他 ()		
	Cortésias, brindes, etc. サービス・特典 ※Veja os detalhes no verso (※詳しくは裏面をご確認下さい)			
Assinale com um <input checked="" type="checkbox"/> , como deseja que seja divulgado o nome do estabelecimento. 商品券取扱店舗一覧に表示する商号(店舗名)いずれかの <input type="checkbox"/> にレ点を記入	<input type="checkbox"/> Conforme preenchido acima (Nome do estabelecimento) 上記の商号(店舗名)のとおりに表示する。 <input type="checkbox"/> Nome do estabelecimento para divulgação: _____ 店舗表示は_____とする。			

※ **Recomendação 注意事項**

- Para as empresas que trabalham com sistema de franquia, etc., deve realizar uma solicitação para cada estabelecimento.
チェーン店等は個別の店舗ごとに申請して下さい。
- As informações dos dados do estabelecimento (Nome do estabelecimento, localização e tipo de atividade, etc.), a listagem dos estabelecimentos que farão parte desta Campanha, será divulgado através da Homepage da Associação Comercial, panfletos, etc.
店舗情報(店舗名・所在地・業種等)は、「プレミアム付商品券の使えるお店」として大泉町商工会ホームページや大泉町ホームページ、チラシ等へ掲載されます。

		受付印
入 力	照 合	

Sobre as cortesias, brindes, etc. サービス・特典について

Para promover o estabelecimento e incentivar o uso do cupom, estamos solicitando

お店のPRおよびプレミアム付商品券利用促進のため、プレミアム付商品券利用者に対する
que os estabelecimentos ofereçam serviços de cortesia, brindes, etc. Em caso de colaborar com essas
サービス・特典を募集しています。ご協力いただける場合には、表面にご記入を
cortesias, especifique no verso. O conteúdo das cortesias, etc. serão incluídos no folheto publicitário
お願いいたします。各店舗のサービス・特典については販売時に配布する取扱店一覧
com a lista dos estabelecimentos participantes desta campanha.

とともにお知らせをいたします。

Os serviços de cortesia, brindes, etc. não são obrigatórios para participar desta campanha, portanto

なお、サービス・特典は、取扱店登録の必須要件ではございませんので、ご対応
escreva neste item apenas caso ofereça alguma cortesia, etc.

できる場合のみご記入ください。

	Conteúdo (exemplo) 内容 (記載例)	
Cortesias, brindes, etc. サービス・特典	・ 1 refrigerante grátis	ドリンク 1 杯無料
	・ brinde / presente	粗品プレゼント
	・ Dobro de pontos	ポイント 2 倍
	・ Desconto de ●% do valor total das compras, etc. お会計●%割引	など

※ Campo do Formulário de solicitação na página principal (Parte de baixo dos "Dados sobre o estabelecimento")
※表面の申請書欄(店舗情報欄の下段)に記載願います。